Les 35 – Antwoorden

Opdracht 1: Vertaal en geef de uitspraak.

Ik lees het gedeelte van deze week	אֲנִי קוֹרֵא אֶת הַסִּדְרָה שֶׁל הַשָּׁבוּעַ הַזֶּה	
	[a]ni qore èt hassidráh sjèl hasjávoe'a hazèh	
Heeft u (m, v) een gebedenboek?	?הַאִם יֵשׁ לְךָ [לָךְ] סִידּוּר	ha'im yesj l[e]chá [lách] siddoer?
De kinderen spreken regelmatig	הַיְלָדִים מְדַבְּרִים סָדִיר	hay[e]ládim m[e]dabrim sádir
נְסַדֵּר אֶת זֶה	n[e]sadder èt zèh	Wij zullen dat regelen
הִיא מְסַדֶּרֶת כֶּלֶב	hi m[e]sadèrèt kèlèv	Zij 'regelt' een hond

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord Regelen, סִידֵּר, {sidder} [pi'el].

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd **		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	מְסַדֵּר	m[e]sadder	סִידַּרְתִּי	siddarti	אֲסַדֵּר	[a]sadder	אֲנִי
Ik (v)	מְסַדֶּרֶת	m[e]saddèrèt	סִידַּרְתִּי	siddarti	אֲסַדֵּר	[a]sadder	אֲנִי
Jij (m)	מְסַדֵּר	m[e]sadder	סִידַּרְתָּ	siddartá	תְּסַדֵּר	t[e]sadder	אַתָּה
Jij (v)	מְסַדֶּרֶת	m[e]saddèrèt	סִידַּרְתְּ	siddart	תְּסַדְּרִי	t[e]saddri	אַתְּ
Hij	מְסַדֵּר	m[e]sadder	סִידֵּר	sidder	יְסַדֵּר	y[e]sadder	הוּא
Zij	מְסַדֶּרֶת	m[e]saddèrèt	סִידְּרָה	sidráh	תְּסַדֵּר	t[e]sadder	הִיא
Wij (m)	מְסַדְּרִים	m[e]sadrim	סִידַּרְנוּ	siddarnoe	נְסַדֵּר	n[e]sadder	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְסַדְּרוֹת	m[e]sadrot	סִידַּרְנוּ	siddarnoe	נְסַדֵּר	n[e]sadder	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְסַדְּרִים	m[e]sadrim	סִידַּרְתֶּם	siddartèm	תְּסַדְּרוּ	t[e]sadroe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְסַדְּרוֹת	m[e]sadrot	סִידַּרְתֶּן	siddartèn	תְּסַדְּרוּ	t[e]sadroe	אַתֶּן
Zij (m)	מְסַדְּרִים	m[e]sadrim	סִידְּרוּ	sidroe	יְסַדְּרוּ	y[e]sadroe	הֵם
Zij (v)	מְסַדְּרוֹת	m[e]sadrot	סִידְּרוּ	sidroe	יְסַדְּרוּ	y[e]sadroe	הֵן

Gebiedende wijs: m: סַדֵּר sadder,v: סַדְּרִי sadri, meervoud: סַדְּרוּ sadroe , infinitief: לְסַדֵּר l[e]sadder

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord Spreken, דִּבֵּר dibber [pi'el]

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd **		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	מְדַבֵּר	m[e]dabber	דִּיבַּרְתִּי	dibbarti	אֲדַבֵּר	[a]dabber	אֲנִי
Ik (v)	מְדַבֶּרֶת	m[e]dabbèrèt	דִּיבַּרְתִּי	dibbarti	אֲדַבֵּר	[a]dabber	אֲנִי
Jij (m)	מְדַבֵּר	m[e]dabber	דִּיבַּרְתָּ	dibbartá	תְּדַבֵּר	t[e]dabber	אַתָּה
Jij (v)	מְדַבֶּרֶת	m[e]dabbèrèt	דִּיבַּרְתְּ	dibbart	תְּדַבְּרִי	t[e]dabri	אַתְּ
Hij	מְדַבֵּר	m[e]dabber	דִּיבֵּר	dibber	יְדַבֵּר	y[e]dabber	הוּא
Zij	מְדַבֶּרֶת	m[e]dabbèrèt	דִּיבְּרָה	dibráh	תְּדַבֵּר	t[e]dabber	הִיא
Wij (m)	מְדַבְּרִים	m[e]dabrim	דִּיבַּרְנוּ	dibbarnoe	נְדַבֵּר	n[e]dabber	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	מְדַבְּרוֹת	m[e]dabrot	דִּיבַּרְנוּ	dibbarnoe	נְדַבֵּר	n[e]dabber	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	מְדַבְּרִים	m[e]dabrim	דִּיבַּרְתֶּם	dibbartèm	תְּדַבְּרוּ	t[e]dabroe	אַתֶּם
Jullie (v)	מְדַבְּרוֹת	m[e]dabrot	דִּיבַּרְתֶּן	dibartèn	תְּדַבְּרוּ	t[e]dabroe	אַתֶּן
Zij (m)	מְדַבְּרִים	m[e]dabrim	דִּיבְּרוּ	dibroe	יְדַבְּרוּ	y[e]dabroe	הֵם
Zij (v)	מְדַבְּרוֹת	m[e]dabrot	דִּיבְּרוּ	dibroe	יְדַבְּרוּ	y[e]dabroe	הֵן

Gebiedende wijs: m: דַּבֵּר dabber, v: דַּבְּרִי dabri, mv: דַּבְּרוּ dabroe. Infinitief: לְדַבֵּר l[e]dabber

** In oudere teksten ontbreekt de eerste yod.*

Les 36 – Cijfers 5 – Computer en Internet

Woordenschat

We gaan enkele woorden leren, die nog niet allemaal in een Hebreeuws woordenboek staan. Voor een nieuw begrip, zoals 'computer', moest een nieuw woord worden bedacht. Dit werd – evenals in het Engels – afgeleid van het werkwoord 'rekenen'.

חָשַׁב (עַל)	chásjav (al) [pa'al]	Denken (aan), van plan zijn, overwegen
חִישֵׁב, חִישֵּׁב	chisjev [pi'el]	Rekenen, berekenen (dat komt in les 40)
מַחְשֵׁב	machsjev (m)	Computer, 'rekenaar'
מַחְשְׁבוֹן	machsj^{e}von (v)	Rekenmachine, calculator ('computertje')
מַחְשֵׁב (מַחְשֵׁב) מַחְבָּרֶת	(machsjev) machbèrèt (v)	Notebook computer, 'schrift-computer'
מַחְשֵׁב שׁוּלְחָן	machsjev sjoelchán	Desktop computer, 'tafelcomputer'
נַיָּיד (מַחְשֵׁב)	(machsjev) nayád (m)	Laptop computer, 'mobiele computer'
מַחְשֵׁב אִישִׁי	machsjev isji	Personal computer, PC, 'mens computer'
שֶׂרֶת מַחְשֵׁב	sjáret machsjev	Computer server
מִקְלֶדֶת	miqlèdèt (v)	Toetsenbord
הִדְפִּיס	hidpis [hif'il]	Afdrukken; inf. לְהַדְפִּיס
מַדְפֶּסֶת	madpèsèt (v)	Printer (apparaat)
מַדְפִּיס	madpis (m)	Drukker (persoon)
עַכְבָּר	achbár (m)	Muis
מוֹדֶם	modèm (m)	Modem
סִפְרָתִי	sifráti (bn)	Digitaal
דִּיגִיטָלִי	digitáli (bn)	Digitaal
אִינְטֶרְנֶט	intèrnèt (m+v)	Internet
בְּאִינְטֶרְנֶט	b^{e}'intèrnèt	Online, op internet
אֲתַר אִינְטֶרְנֶט	^{a}tár intèrnèt (m)	Website, 'plek op Internet'
צָג	tzág (m)	Display, monitor, beeldscherm
דוֹאַר אֶלֶקְטרוֹנִי	do'ar èlèqtroni	E-mail, 'elektronische post'; afgekort דוא"ל do'al
גָּלַשׁ	gálasj [pa'al]	Overkoken; skiën; surfen op Internet
חָסֵר	cháser (bn)	Ontbrekend, missend; vrijgezel, 'goser'

Opdracht 2: Vervoeg het werkwoord חָשַׁב {chásjav} [pa'al] Denken, van plan zijn *(to think)*. Controleer jezelf met de website www.hebrew-verbs.co.il.

Persoon	*Tegenwoordige tijd*		*Verleden tijd*		*Toekomende tijd*		*Persoon*
Ik (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנִי
Ik (v)	.....	.....	.....	.....	אֶחְשׁוֹב	èchsjov	אֲנִי
Jij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתָּה
Jij (v)	חוֹשֶׁבֶת	chosjèvèt	.....	.....	.....	.....	אַתְּ
Hij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הוּא
Zij	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הִיא
Wij (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Wij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אֲנַחְנוּ
Jullie (m)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּם
Jullie (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	אַתֶּן
Zij (m)	.....	.....	חָשְׁבוּ	chásjvoe	.....	.....	הֵם
Zij (v)	.....	.....	.....	.....	.....	.....	הֵן

Geb. wijs: m:..... ,v: ....., mv: ..... Infinitief: לַחְשׁוֹב lachsjov

Opdracht 1: 'Lezen zonder puntjes'. Plaats puntjes, geef de uitspraak en vertaal:

האם יש לך דואר אלקטרוני? .....

אני חושב על מחשב חדש .....

היכן בית קפה אינטרנט? .....

המחברת נמכרה .....

הנייד הזה הוא יקר .....

נייר חסר במדפסת .....

Bronnen: *Millon, Hebrewonline.com, animaatjes.nl (tekening), www.hebrew-verbs.co.il, Google.*
Zie ook: *www.dictionary.co.il/computers_a_c.htm (en meer).*

Les 36 Extra – Computers en internet in Israël

In Israël is sinds omstreeks 2001 internet algemeen beschikbaar, via het kabelnetwerk van Hot of een telefoonlijn (DSL) van Bezeq. Een derde netwerk met de naam 'unlimited', bestaande uit glasvezelkabels, wordt aangelegd door dochterbedrijf IBC van de Israel Electric Company. Driekwart van de woningen is aangesloten, waarmee het land zevende in de wereld is. Als gebruiker betaal je apart aan de exploitant van kabel of DSL en aan de internet service provider. Sinds 1990 is Israël via onderzeese datakabels verbonden met Turkije, Italië en Griekenland.

Silicon Wadi
In Israël duidt men het kustgebied van Tel Aviv, Petach Tikva, Herzlia en omstreken aan met Silicon Wadi, geïnspireerd door Silicon Valley in Californië, VS, het centrum van de computer-industrie. (Het woord 'Wadi' duid een vallei of droge rivierbed-ding aan). Sinds de jaren 1960 ontstonden in Israël high-tech bedrijven. Een Frans wapenembargo heeft hier ook aan bijgedragen.
Op computergebied bleken Israëlische bedrijven niet succesvol met hardware, wel met software, waarbij innovatieve producten werden ontwikkeld, zoals het navigatiesysteem Waze.
Veel buitenlandse bedrijven vestigden een research- en ontwikkelingsafdeling in Israël, zoals Intel, IBM, Microsoft, Cisco Systems, Hewlett-Packard, *Philips Electronics* en Google.

Microsoft Campus in Herzlia

IBM gebouw in Petach Tikva

Invented in Israel
Voor het geval iemand Israël en zijn producten wil boycotten, is hier een lijstje van in Israël ontwikkelde producten, om mee te beginnen:
• USB geheugen, ontwikkeld door M-Systems i.s.m. IBM,
• De 8088, IBM's eerste processorchip, ontwikkeld door Intel in Haifa,
• ICQ, instant messaging software, ontworpen door Mirabellis,
• Waze, GPS-navigatiesysteem voor smartphones met veel extra informatie, voor een recordbedrag aangekocht door Google.

Nog meer? Op deze pagina van facebook staat nog een lijstje uitvindingen die je dan moet uitschakelen – waarna je zo ongeveer bent afgesloten van de buitenwereld.

Fabrieken van Hewlett Packard en Intel in Kiryat Gat. (Wikimedia)

Bronnen*: wikipedia.org/Internet_in_Israel, wikipedia.org/List_of_Israeli_inventions_and_discoveries; wikipedia.org/Silicon_Wadi; facebook.*
Foto's*: Wikipedia.*